

# Journals

No. 254

Thursday, May 23, 2013

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 254

Le jeudi 23 mai 2013

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Sixth Report of the Committee (Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-411-239.

M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), du Comité permanent de la condition féminine, présente le sixième rapport du Comité (projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, sans amendement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-239.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 70 to 78*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 70 à 78*) est déposé.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 53rd Report of the Committee (extension of deadline for tabling its oppositions to the report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Ontario 2012). — Sessional Paper No. 8510-411-240.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 53<sup>e</sup> rapport du Comité (prolongation de l'échéance pour présenter ses oppositions au rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour l'Ontario 2012). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-240.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 75*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 75*) est déposé.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 54th Report of the Committee (extension of deadline for tabling its oppositions to the report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Quebec 2012). — Sessional Paper No. 8510-411-241.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 54<sup>e</sup> rapport du Comité (prolongation de l'échéance pour présenter ses oppositions au rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Québec 2012). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-241.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 75*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 75*) est déposé.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 55th Report of the Committee, which was as follows:

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 55<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities:

David McGuinty for Denis Coderre

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Trottier (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Mr. Daniel (Don Valley East), Bill C-511, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (period of residence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 53rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was resolved, — That the 54th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was resolved, — That the 55th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), seconded by Mr. Harris (Scarborough Southwest), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 7, 2012, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 14*)

Debate arose thereon.

At 10:37 a.m., pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the Speaker interrupted the proceedings and the debate was deemed adjourned.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-3868);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the electoral system (No. 411-3869);
- by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), one concerning the fishing industry (No. 411-3870);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning climate change (No. 411-3871) and one concerning the democratic process (No. 411-3872);

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités :

David McGuinty remplace Denis Coderre

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Trottier (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M. Daniel (Don Valley-Est), le projet de loi C-511, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (délai de résidence), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 53<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 54<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 55<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard), appuyée par M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 7 mai 2012, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 14*)

Il s'élève un débat.

À 10 h 37, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le Président interrompt les délibérations et le débat est réputé ajourné.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 411-3868);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du système électoral (n° 411-3869);
- par M. Mai (Brossard—La Prairie), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-3870);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des changements climatiques (n° 411-3871) et une au sujet du processus démocratique (n° 411-3872);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 411-3873).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act (administration, air and railway transportation and arbitration), as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities without amendment.

Mr. O'Connor (Minister of State) for Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Kent (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. O'Connor (Minister of State) for Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Kent (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-51, An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security without amendment.

Mrs. Shea (Minister of National Revenue and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency) for Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-3873).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (administration, transports aérien et ferroviaire et arbitrage), dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport sans amendement.

M. O'Connor (ministre d'État), au nom de M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Kent (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. O'Connor (ministre d'État), au nom de M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Kent (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport sans amendement.

M<sup>me</sup> Shea (ministre du Revenu national et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), au nom de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyée par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 693 — Vote n° 693)

YEAS: 223, NAYS: 0

POUR : 223, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

|  |                                    |                                 |                                     |
|--|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| Adams                                      | Adler                              | Aglukkaq                        | Albas                               |
| Albrecht                                   | Alexander                          | Allen (Welland)                 | Allen (Tobique—Mactaquac)           |
| Allison                                    | Ambler                             | Ambrose                         | Anders                              |
| Anderson                                   | Andrews                            | Angus                           | Armstrong                           |
| Aspin                                      | Atamanenko                         | Aubin                           | Ayala                               |
| Bateman                                    | Bélangier                          | Bellavance                      | Bennett                             |
| Benoît                                     | Bergen                             | Bernier                         | Bevington                           |
| Bezan                                      | Blanchette-Lamothe                 | Block                           | Boivin                              |
| Borg                                       | Boughen                            | Boulerice                       | Boutin-Sweet                        |
| Braid                                      | Brosseau                           | Brown (Leeds—Grenville)         | Brown (Newmarket—Aurora)            |
| Brown (Barrie)                             | Butt                               | Byrne                           | Calandra                            |
| Calkins                                    | Cannan                             | Carmichael                      | Carrie                              |
| Casey                                      | Charlton                           | Chicoine                        | Chisu                               |
| Chong                                      | Choquette                          | Christopherson                  | Clarke                              |
| Cleary                                     | Clement                            | Comartin                        | Crockatt                            |
| Cullen                                     | Cuzner                             | Daniel                          | Davidson                            |
| Davies (Vancouver Kingsway)                | Davies (Vancouver East)            | Dechert                         | Del Mastro                          |
| Devolin                                    | Dewar                              | Dion                            | Dionne Labelle                      |
| Donnelly                                   | Dreeshen                           | Duncan (Vancouver Island North) | Duncan (Edmonton—Strathcona)        |
| Dykstra                                    | Easter                             | Eyking                          | Findlay (Delta—Richmond East)       |
| Fletcher                                   | Foote                              | Freeman                         | Fry                                 |
| Galipeau                                   | Gallant                            | Genest-Jourdain                 | Giguère                             |
| Gill                                       | Goguen                             | Goodale                         | Goodyear                            |
| Gosal                                      | Gourde                             | Grewal                          | Groguhé                             |
| Harris (Scarborough Southwest)             | Harris (Cariboo—Prince George)     | Hawn                            | Hayes                               |
| Hiebert                                    | Holder                             | Hsu                             | Hughes                              |
| Jacob                                      | James                              | Jean                            | Julian                              |
| Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)    | Keddy (South Shore—St. Margaret's) | Kellway                         | Kent                                |
| Kerr                                       | Komarnicki                         | Kramp (Prince Edward—Hastings)  | Lake                                |
| Lamoureux                                  | Lapointe                           | Lauzon                          | Laverdière                          |
| LeBlanc (LaSalle—Émard)                    | Leef                               | Lemieux                         | Leung                               |
| Liu  | Lizon                              | Lobb                            | Lukiwski                            |
| Lunney                                     | MacAulay                           | MacKay (Central Nova)           | MacKenzie                           |
| Mai  | Marston                            | Martin                          | Masse                               |
| May  | Mayes                              | McCallum                        | McColeman                           |
| McGuinty                                   | McKay (Scarborough—Guildwood)      | McLeod                          | Menegakis                           |
| Menzies                                    | Merrifield                         | Miller                          | Moore (Abitibi—Témiscamingue)       |
| Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) | Moore (Fundy Royal)                | Morin (Chicoutimi—Le Fjord)     | Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) |
| Morin (Laurentides—Labelle)                | Murray                             | Nash                            | Nicholls                            |
| Nunez-Melo                                 | O'Connor                           | O'Neill Gordon                  | Opitz                               |
| O'Toole                                    | Pacetti                            | Péclet                          | Perreault                           |
| Poilievre                                  | Preston                            | Quach                           | Raït                                |
| Rajotte                                    | Rankin                             | Rathgeber                       | Ravignat                            |
| Raynault                                   | Regan                              | Reid                            | Rempel                              |
| Richards                                   | Rousseau                           | Saganash                        | Sandhu                              |
| Saxton                                     | Scarpaleggia                       | Schellenberger                  | Scott                               |
| Seeback                                    | Sellah                             | Sgro                            | Shea                                |
| Shory                                      | Sims (Newton—North Delta)          | Smith                           | Sopuck                              |
| Sorenson                                   | Stewart                            | Storseth                        | Strahl                              |
| Sullivan                                   | Sweet                              | Tilson                          | Toet                                |
| Toews                                      | Toone                              | Trost                           | Trottier                            |
| Truppe                                     | Turmel                             | Tweed                           | Uppal                               |
| Valcourt                                   | Van Kesteren                       | Van Loan                        | Warkentin                           |

|                                |  |                           |        |
|--------------------------------|--|---------------------------|--------|
| Watson                         | Weston (West Vancouver—<br>Sunshine Coast—Sea to Sky<br>Country) | Weston (Saint John)       | Wilks  |
| Williamson<br>Young (Oakville) | Wong<br>Young (Vancouver South)                                  | Woodworth<br>Zimmer — 223 | Yelich |

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-475, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (order-making power).

Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-12, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Mr. Allen (Welland), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et documents électroniques (pouvoir de rendre des ordonnances).

M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), appuyée par M. Angus (Timmins—Baie James), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

M. Allen (Welland), appuyé par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 694 — Vote n° 694)

YEAS: 24, NAYS: 57

POUR : 24, CONTRE : 57

## YEAS — POUR

|                             |                |                           |               |
|-----------------------------|----------------|---------------------------|---------------|
| Allen (Welland)             | Andrews        | Bennett                   | Bevington     |
| Charlton                    | Christopherson | Cuzner                    | Easter        |
| Fry                         | Giguère        | Groguhé                   | Hughes        |
| Hyer                        | Lamoureux      | Liu                       | May           |
| Morin (Laurentides—Labelle) | Pacetti        | Quach                     | Rankin        |
| Ravignat                    | Scarpaleggia   | Sims (Newton—North Delta) | Sullivan — 24 |

## NAYS — CONTRE

|  |                                    |   |                                |
|--|------------------------------------|---|--------------------------------|
| Adams                                      | Aglukkaq                           | Albas   | Albrecht                       |
| Ambler                                     | Armstrong                          | Bergen  | Bernier                        |
| Bezan                                      | Boughen                            | Brown (Leeds—Grenville)                                   | Brown (Newmarket—Aurora)       |
| Calandra                                   | Calkins                            | Chisu   | Clarke                         |
| Clement                                    | Crockatt                           | Daniel  | Davidson                       |
| Dechert                                    | Devolin                            | Duncan (Vancouver Island North)                           | Dykstra                        |
| Findlay (Delta—Richmond East)              | Galipeau                           | Gill  | Harris (Cariboo—Prince George) |
| Hayes                                      | Holder                             | James   | Jean                           |
| Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)    | Keddy (South Shore—St. Margaret's) | Lake  | Leef                           |
| Leung                                      | MacKay (Central Nova)              | Mayes   | Menzies                        |
| Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) | O'Connor                           | Rajotte   | Seeback                        |
| Shea                                       | Storseth                           | Strahl  | Truppe                         |
| Van Loan                                   | Warkentin                          | Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) | Weston (Saint John)            |
| Williamson                                 | Wong                               | Woodworth   | Young (Oakville)               |
| Zimmer — 57                                |                                    |   |                                |

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-12, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-309, An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity), without amendment.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-309, Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité), sans amendement.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Chicken Farmers of Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2012, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-411-42-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2012, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-411-433-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2012, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-411-434-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Hatching Egg Producers, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2012, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-411-523-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2013-2014 to 2017-2018 and of the Operating and Capital Budgets and Borrowing Plan for 2013-2014 of Farm Credit Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, s. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-818-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

## MIDNIGHT

### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport des Producteurs de poulet du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2012, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-411-42-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2012, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-411-433-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2012, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-411-434-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport des Producteurs d'oeufs d'incubation du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2012, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-411-523-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Sommaires du Plan d'entreprise de 2013-2014 à 2017-2018 et des budgets de fonctionnement et d'investissements et du plan d'emprunt de 2013-2014 de Financement agricole Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-818-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

## MINUIT

### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 12:32 a.m., pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 0 h 32, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.